



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/2002/L.6/Add.1
24 May 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Возобновленная организационная сессия 2002 года

Пункт 2 повестки дня

Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Выдержка из доклада Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят восьмой сессии для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной организационной сессии 2002 года *

Настоящее добавление представлено в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета и положениями, содержащимися в пункте 3 главы IV выдержек из доклада Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят восьмой сессии (E/2002/L.6). В этом пункте указано, что в настоящее добавление будут включены заявления об административных последствиях и последствиях для бюджета по программам, зачитанные секретариатом на пятьдесят восьмой сессии Комиссии по правам человека в связи с резолюциями и решениями, упомянутыми в докладе E/2002/L.6.

* Отредактированный окончательный доклад Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят восьмой сессии будет опубликован в *Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 3*. Воспроизведенные в настоящем добавлении тексты приведены в том виде, в котором они были приняты Комиссией *ад референдум*.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции E/CN.4/2002/L.12 о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Проект принят в качестве резолюции 2002/68.

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

Проект устного заявления

1. Настоящее устное заявление представлено в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.
2. В соответствии с пунктом 7 постановляющей части данного проекта резолюции Комиссия решит учредить Межправительственную рабочую группу со следующим мандатом:
 - a) выносить рекомендации в целях эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий;
 - b) подготовить дополнительные международные стандарты в целях укрепления и обновления международных документов о борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всех их аспектах.
3. В соответствии с пунктом 8 постановляющей части настоящего проекта резолюции Комиссия решит учредить Рабочую группу в составе пяти независимых экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, которые должны быть назначены на основе справедливого географического представительства Председателем пятьдесят восьмой сессии Комиссии по правам человека в консультации с региональными группами для проведения двух сессий в течение пяти рабочих дней каждая до пятьдесят девятой сессии Комиссии по правам человека.
4. В соответствии с пунктом 9 постановляющей части настоящего проекта резолюции Комиссия обратится к Рабочей группе экспертов по проблеме лиц африканского происхождения с просьбой представить доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии.

5. В соответствии с пунктом 15 настоящего проекта резолюции Комиссия подчеркнет необходимость обеспечения надлежащих финансовых и людских ресурсов, в том числе из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для Управления Верховного комиссара по правам человека, чтобы оно могло эффективно выполнять свои обязанности при осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий.
6. В соответствии с пунктом 38 постановляющей части настоящего проекта резолюции Комиссия примет решение о возобновлении мандата Специального докладчика на три года.
7. В связи с пунктом 15 постановляющей части участникам сессии напоминает о том, что в своей резолюции A/56/254 A от 24 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея утвердила ассигнования из регулярного бюджета на нужды УВКПЧ в сумме 44 727 100 долл. США на двухгодичный период 2002-2003 годов. Тогда же Генеральная Ассамблея была проинформирована о том, что согласно предположениям УВКПЧ в течение того же периода УВКПЧ, возможно, будут предоставлены внебюджетные ресурсы на сумму 62 947 300 долл. США. Кроме того, участникам сессии напоминает о том, что в своей резолюции 56/266 от 27 марта 2002 года о всеобъемлющем осуществлении решений и последующих мерах по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости Генеральная Ассамблея поддержала решение о создании антидискриминационного подразделения для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и поощрения равенства и недискриминации.
8. Внимание Комиссии также обращается на положения раздела VI части В резолюции 45/248, где Генеральная Ассамблея подтвердила, что рассмотрением административных и бюджетных вопросов должны заниматься Пятый комитет и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.
9. Создание рабочей группы в составе пяти независимых экспертов по проблеме лиц африканского происхождения потребует выделения средств для оплаты проезда и выплаты суточных экспертам, которые будут работать на двух сессиях. Полная сумма таких расходов на оплату проезда и суточных составит в общей сложности 51 500 долл. США в двухгодичный период 2002-2003 годов. В разделе 22 "Права человека" бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов не предусмотрено каких-либо ассигнований для удовлетворения этих потребностей в оплате проезда и выплате суточных. Для этого потребуются дополнительные ассигнования Генеральной Ассамблеи.

10. Полная сумма расходов на проведение мероприятий, предусмотренных в пункте 38 постановляющей части настоящего проекта резолюции и связанных с возобновлением мандата Специального докладчика, составит в общей сложности 33 600 долл. США в год по разделу 22 "Права человека". Осуществление мандата Специального докладчика относится к категории деятельности, которая, как считается, носит постоянный характер. Ассигнования на проведение деятельности такого рода уже предусмотрены в бюджете по программам на текущий двухгодичный период и будут включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичных период 2004-2005 годов. Поэтому в результате принятия проекта резолюции не потребуются каких-либо дополнительных ассигнований.

11. В рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов не предусмотрено каких-либо ассигнований на удовлетворение потребностей в конференционном обслуживании, связанных с утверждением Межправительственной рабочей группы, предусмотренным в пункте 7 постановляющей части проекта резолюции, а также созданием Рабочей группы в составе пяти независимых экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, предусмотренным в пункте 9 постановляющей части проекта резолюции. В случае принятия проекта резолюции для проведения этой деятельности на протяжении двухгодичного периода 2002-2003 годов потребуются следующие дополнительные ассигнования на общую сумму в 667 100 долл. США:

Межправительственная рабочая группа

долл. США

Раздел 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание"	256 100
Раздел 27Е "Административное обслуживание, Женева"	5 400
Итого:	<u>261 500</u>

Рабочая группа в составе пяти независимых экспертов по проблеме лиц африканского происхождения

долл. США

Раздел 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание"	397 600
Раздел 27Е "Административное обслуживание, Женева"	8 000
Итого:	<u>405 600</u>

12. С учетом мероприятий по обслуживанию конференций, проведенных в двухгодичный период 2000-2001 годов, когда произошло значительное перерасходование средств, удовлетворение дополнительных потребностей в конференционном обслуживании, связанных с деятельностью рабочей группы открытого состава, не представляется возможным. Для удовлетворения этих потребностей потребуются дополнительные ассигнования Генеральной Ассамблеи.

13. Участникам сессии напомним о том, что в соответствии с процедурой, предусмотренной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года, для каждого двухгодичного периода создается резервный фонд, предназначенный для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с юридическими основаниями, не предусмотренными в предлагаемом бюджете по программам. Согласно данной процедуре, если предлагаются дополнительные расходы, которые превышают наличные ресурсы резервного фонда, то соответствующие мероприятия могут проводиться только за счет перераспределения ресурсов из менее важных областей или изменения существующих мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

На данном этапе не представляется возможным выявить какие-либо мероприятия, которые можно было бы отменить, перенести, сократить или изменить в рамках раздела 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание", раздела 22 "Права человека" и раздела 27Е "Административное обслуживание, Женева". Если Комиссия примет проект резолюции E/CN.4/2002/L.12, то сверх бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов потребуются дополнительные ассигнования на сумму 653 700 долл. США по разделу 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание", 13 400 долл. США по разделу 27Е "Административное обслуживание, Женева" и 51 500 долл. США по разделу 22 "Права человека".

Проект устного заявления - добавление

14. Настоящее устное заявление представлено в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

15. В соответствии с пунктом 16 постановляющей части настоящего проекта резолюции Комиссия решит учредить Добровольный фонд в целях обеспечения дополнительных ресурсов для:

- a) эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, особенно в развивающихся странах;
- b) участия лиц африканского происхождения, представителей развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, неправительственных организаций и экспертов в сессиях открытого состава Рабочей группы по проблеме лиц африканского происхождения;
- c) деятельности Комитета по ликвидации расовой дискриминации;
- d) национальных, региональных и международных мероприятий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, например, путем проведения семинаров;
- e) мероприятий Антидискриминационной группы по борьбе против расовой дискриминации.

В этой связи напоминает о том, что в соответствии с политикой Организации Объединенных Наций общие целевые фонды могут создаваться только Генеральной Ассамблеей или Генеральным секретарем.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции E/CN.4/2002/L.47 о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья. Проект принят в качестве резолюции 2002/31.

Заявление представлено Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета

Проект устного заявления

1. Настоящее устное заявление представлено в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.
2. В соответствии с пунктом 4 постановляющей части настоящего проекта резолюции Комиссия решит назначить на трехлетний период Специального докладчика с мандатом, основное внимание в котором будет уделено праву каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, как об этом говорится в пункте 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека, в статье 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, статье 24 Конвенции о правах ребенка и статье 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также праву не подвергаться дискриминации, как об этом говорится в статье 5 e) iv) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.
3. В случае принятия проекта резолюции полная стоимость расходов на проведение мероприятий, предусмотренных в мандате Специального докладчика, составит в общей сложности по разделу 22 "Права человека" 52 400 долл. США в 2002 году, по 74 900 долл. США в 2003 и 2004 годах и 5 600 долл. США в 2005 году.
4. Мероприятия, проводимые в связи с мандатом Специального докладчика, относятся к категории деятельности, которая, как считается, носит постоянный характер. В разделе 22 "Права человека" бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов уже предусмотрены соответствующие ассигнования, которые будут включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов, предназначенный для проведения такой деятельности. Поэтому в результате принятия проекта резолюции не потребуется каких-либо дополнительных ассигнований.
